

## **Prüfbericht** **Test Report**

### **No. 366-0799-12-WIRD**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**ECE-R 124**      zuletzt ergänzt      07.01.2022  
*as last amended in*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>		
	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>	Rad-Teilenummer <i>Wheel part number</i>
ECE	(E1) 124 R - 000312	9616

Hersteller / *Manufacturer*  
 Typ / *Type*

ALCAR WHEELS GmbH  
 50174100-01

Seite: 2 von 8

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

0.1 Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)* ALCAR WHEELS GmbH

0.2 Rad- Teilenr <i>Wheel part No.</i>	Ausführung <i>Version</i>	0.3 Kategorie der Nachrüsträder <i>Category of replacement wheels</i>			0.6 Kennung d. Felgenkont. <i>Rim contour designation</i>	0.7 Einpress- tiefe des Rades <i>Wheel inset</i>	0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang <i>Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference</i>	
		Ident	Nach- bau	DimN			in mm	in kg
9616	04-9616	X			5 J X 17	40	408	2013

0.4 Werkstoff (Construction material) Stahl

0.5 Fertigungsverfahren (Method of production) Kaltumformverfahren (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung)  
*cold forming process (for details see technical description)*

0.8 Radbefestigung (Wheel attachment) Es werden die vom Fahrzeughersteller für Stahlräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Betriebsanleitung des Fahrzeuges zu entnehmen.

0.10 Name und Anschrift des Herstellers (Manufacturer's name and address) ALCAR WHEELS GmbH  
 Esteplatz 4/17  
 A-1030 Wien

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers (If applicable, name and address of Manufacturer's representative) Entfällt

Hersteller / Manufacturer  
 Typ / Type

ALCAR WHEELS GmbH  
 50174100-01

Seite: 3 von 8

**1 Prüfgegenstand**  
*Testobject*

**1.1 Übersicht**  
*Overview*

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch- kreis in mm / -zahl	Mitten- loch in mm	Ein- preß- tiefe in mm	zul. Rad- last in kg	zul. Abroll- umf. in mm	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
04-9616	9616	ohne	100/4	54	40	408	2013	04/22

**1.2 Radkennzeichnung**  
*Wheel marking*

Ausführung / Version.	Außenseite / outside	Innenseite / inside
04-9616	X	-

**1.2.1 Vorgeschriebene Kennzeichnungen**  
*Mandatory markings*

Namen oder Warenzeichen des Herstellers <i>Manufacturer name or trade mark Wheel part No.</i>	Kennung der Rad oder Felgenkontur <i>Wheel or rim contour designation</i>	Einpress- tiefe <i>Wheel inset</i>	Herstell- datum <i>Date of manufac- turing</i>	Ausführungs- bezeichnung <i>Version marking</i>	Genehmigungs- zeichen <i>Approval mark</i>	Zusätzliche Kennzeich- nung <i>Additional marking</i>
ALST	5 J X 17	40	04.22	9616	(E1) 124R- 000312	04

**1.2.2 Zusätzliche Kennzeichnung**      04...Maxion Wheels Czech S.r.o., Division Autokola  
*Additional marking*

**1.3 Bemerkungen**      keine  
*Remarks*

Hersteller / *Manufacturer*  
 Typ / *Type*

ALCAR WHEELS GmbH  
 50174100-01

Seite: 4 von 8

2 **Prüfung**  
*Test*

2.1 **Prüfbedingungen**  
*Test Conditions*

2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen  
*Equipment for measuring and testing*

Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.*

2.1.2 Prüfplan  
*Testplan*

<b>Stahlscheibenräder</b>			
<b>Ausführung / Version.</b>	<b>Identrad</b>	<b>Nachbaurad</b>	<b>dimensionsgleiches Nachrütrad</b>
04-9616	X		

<b>Art der Prüfung</b>			
<b>Ausführung / Version.</b>	<b>Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6</b>	<b>Abrollprüfung nach Anhang 7</b>	<b>Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhanges 10</b>
04-9616			OK

Allgemeine Anforderungen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA</li> <li>2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen.</li> <li>3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet.</li> <li>4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt:                  Chemische Analyse                  Mechanische Eigenschaften                  Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke</li> </ol>
--------------------------	---

2.1.3 Bemerkungen  
*Remarks*

keine

**2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen**

*Details regarding test conducted by the technical service*

2.2.1 Korrosionsprüfung *Corrosion test* Nicht erforderlich

	<b>2.2.2 Umlaufbiegeprüfung</b> <i>Rotating bending test</i>			<b>Prüflast Mbmax</b> <i>Test load in Nm</i>	<b>2.2.3 Abrollprüfung</b> <i>Rolling test</i>			<b>Prüflast</b> <i>Test load in kg</i>	<b>Radlast</b> <i>wheel load in kg</i>	<b>Abrollumfg.</b> <i>Rolling circumf in mm</i>	<b>Technischer Bericht</b> <i>Technical report</i>	<b>Datum</b> <i>Date</i>
	ok	Nok	Nicht Erf		ok	Nok	Nicht Erf					
04-9616			X				X					

Impact-Test *Impact test* Nicht erforderlich

2.2.4  
 2.2.5 Wechseltorsionstest *Alternating torque test* Nicht erforderlich

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation: (Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften")  
*Vehicle fitment checks and documentation (Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements")*  
 Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades  
*Wheel calliper check*  
 Die Kontur des Rotationsprofils des Nachrüstrades des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher  
*Ventilation holes check*  
 Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Im Verwendungsbereich des Gutachtens werden die Befestigungsmittel beschrieben.

2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
*Wheel fixing*  
 Hinweis:

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

ALCAR WHEELS GmbH  
50174100-01

Seite: 6 von 8

2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten <i>External projections</i>	Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden. Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.
2.2.7	Allgemeine Anforderungen <i>General requirements</i>	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Bemerkungen <i>Remarks</i>	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch den Hersteller durchgeführt. Diese Angaben wurden von uns nicht überprüft. Alle durchgeführten Prüfungen entsprechen auch der ECE-Regelung 124
2.3	<b>Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen</b> <i>Evaluation of Documents provided by the manufacturer</i>	
	Radzeichnungen <i>Drawings of the wheel</i>	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen. Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
2.3.1	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) <i>Vehicle characteristics (description of application range)</i>	Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4)</i>	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
2.3.3	Bemerkungen <i>Remarks</i>	keine

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

ALCAR WHEELS GmbH  
50174100-01

Seite: 7 von 8

2.4 **Allgemeine Angaben**

*General information*

2.4.1 Ort der Prüfung

*Place of testing*

2.4.2 Datum der Prüfung

*Date of testing*

2.4.3 Bemerkungen

*Remarks*

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Deutschstraße 10, A-1230 Wien

Die Prüfungen fanden im Zeitraum  
19.04.2022-19.04.2022 statt.

*The tests took place between  
19.04.2022-19.04.2022.*

keine

R124 E1\*124R00/03\*0312\*00

### 3 Technische Unterlagen *Technical documentation*

siehe Anlage Technische Unterlagen  
*see enclosure technical documentation*

### 4 Schlussbescheinigung *Statement of conformity*

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

*The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 8.

*The Test Report comprises pages 1 to 8.*

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

*The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.*

Wien, 19.04.2022



Cinibulk  
Sachverständiger  
Prüflabor EN ISO/IEC 17025:2017

Hersteller / *Manufacturer*  
Typ / *Type*

ALCAR WHEELS GmbH  
50174100-01

Seite: 1 von 1

## **Liste der Änderungen** **List of modifications**

Einzelheiten zum Antrag vom  
*More details for application of*

Datum 19.04.2022  
*Date*

Es wird berichtigt  
*Correction of*

Es wird geändert  
*Modification of*

Es wird hinzugefügt  
*Addition of*

Es entfällt  
*Deletion of*